

Tél. + 41 32 933 60 00
Fax + 41 32 933 60 01

B
BERGEON
D e p u i s 1 7 9 1

www.bergeon.ch
info@bergeon.ch

Estrapades pour pendules

Cet assortiment se compose d'un bâti en fonte vernie se fixant à l'étau. De 2 manivelles et de 8 tasseaux. L'estrapade BERGEON permet de mettre en place sans aucun danger et sans effort les plus forts ressorts de pendules et compteurs, ainsi que les petits ressorts de réveils. L'estrapade peut être employée pour rouler les ressorts à gauche ou à droite. En étui bois.

Federwinder für Grossuhren

Dieses Sortiment besteht aus einem massiven, lackierten Gussteil das im Schraubstock eingespannt wird, 2 Kurbeln und 8 Trommeln. Mit dem BERGEON Federwinder lassen sich stärkste Grossuhr-Federn wie auch kleine Weckerfedern ohne Gefahr und Mühe einsetzen. Es können linke und rechte Federn eingezogen werden. Im Holzetui.

Mainspring-winder for clocks


This set contains: 1 heavy varnished cast iron frame, to be held in the bench vice. 2 crank handle, 8 barrels. This BERGEON mainspring-winder is very useful for clocks, alarm clocks and counters. Winds right or left hand springs very easy and safe. In wooden case.

Estrapadas para relojes de pared

Este surtido se compone de una solida armadura-soporte de hierro fundido, esmaltado, que se fija al tornillo de banco. De 2 manivelas y 8 tases-tambores. La estrapada BERGEON permite colocar sin peligro ni esfuerzo los muelles mas fuertes para relojes de pared, pero tambien muelles para contadores y despertadores. La estrapada puede utilizarse para enrollar muelles a la izquierda y a la derecha. En estuche de madera.



Etui complet - Vollständiges Etui
Complete case - Estuche completo

 No 30076	4.300 Kg	Pce Fr.
----------------------------------------------------------------------------------------------	----------	---------

Contenu - Inhalt - Contents - Contenido

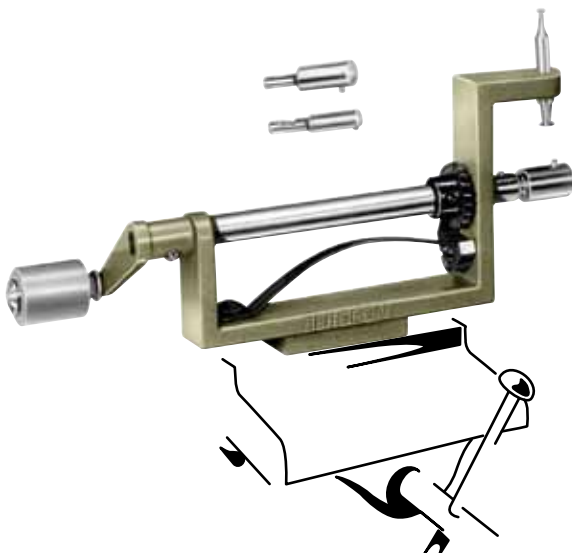
No	Ø Extérieur Aussen Ø Ø External Ø Exterior mm	No	Poids Gewicht Weight Peso gr.	Pce Fr.
1	18	30076-1	170	
2	25	30076-2	175	
3	30	30076-3	180	
4	35	30076-4	220	
5	40	30076-5	260	
6	48	30076-6	350	
7	57	30076-7	540	
8	65	30076-8	635	

Tasseau supplémentaire - Zusätzliche Trommel
Supplementary barrel - Tas suplementario

9	85	30076-9	600	
---	----	---------	-----	--

Estrapade seule - Federwinder allein
Separate winder - Estrapada sola

No 30078	685 gr.	Pce Fr.
----------	---------	---------



Estrapade simple pour pendulerie

Avec cliquets pour remontage dans les deux sens. Longueur du bâti 105 mm. Accessoires: 3 tasseaux avec crochets, 1 goupille double se déplaçant verticalement pour tenir le ressort.

Einfache Federwinder für Grossuhren

Mit Gesperr für beide Aufzugrichtungen. Länge des unteren Gestellteiles 105 mm. Zubehörteile: 3 Einsätze zur Aufnahme des Federherzes, 1 senkrecht einzusetzender, doppelseitiger Stift zum Befestigen des Federendhakens.

Simple mainspring-winder for clocks

With pawl to ensure winding in either direction. Length of frame 105 mm. Accessories: 3 hooked attachments, 1 double pin, adjustable vertically, for holding the spring.

Estrapada sencilla para relojes de pared

Con trinquete que permite enrollar en ambos sentidos. Largura de la armadura 105 mm. Accesorios: 3 tases con gancho, 1 pasador doble que sujeta el muelle verticalmente.

No 4126	400 gr.	Pce Fr.
---------	---------	---------



Estrapade simple pour pendulerie

Avec cliquets pour remontage dans les deux sens. Utiliser l'arbre de barillet pour remonter le ressort. Bâti carré 120 x 100 mm avec goupille double verticale, réglable horizontalement.

Accessoires: 4 tasseaux avec carrés intérieurs assortis (2.5 - 3.5 - 4.5 - 5.5 mm) pour l'arbre de barillet. 2 tasseaux avec crochet (1 double de \varnothing 4 et 6 mm, 1 simple de \varnothing 9) pour coquillon. 1 goupille double se déplaçant verticalement pour tenir le ressort.

Pour remonter le ressort avec sécurité, il faut mettre le couvercle de barillet sur l'arbre avant de l'introduire dans le carré du tasseau.

1 mandrin de serrage avec 2 pinces américaines corps 8 mm, trous \varnothing 1 et 2 mm pour l'emploi de l'estrapade comme touret à main.

Einfache Federwinder für Grossuhren

Mit Gesperr für beide Aufzugsrichtungen. Verwendet den Federkern zum Aufwinden. Mit geschlossenem Gestell 120 x 100 mm, senkrechter, doppelseitiger Stift, horizontal verstellbar.

Zubehörteile: 4 Einsätze mit Innenvierkant (2.5 - 3.5 - 4.5 - 5.5 mm) zur Aufnahme des Federkerns, 2 Einsätze (1 doppelter von 4 und 6 mm \varnothing , 1 einfacher von 9 mm \varnothing) zur Aufnahme des Federherzes, 1 senkrecht einzusetzender, doppelseitiger Stift zum Befestigen des Federendhakens. (Zum sicheren Aufwinden der Feder wird der Federhausdeckel auf den Federkern geschoben, bevor dieser in den Federwinder eingesetzt wird). 1 Spannstück mit 2 Amerikanerzangen Schaft 8 mm Loch \varnothing 1 und 2 mm zur Verwendung des Federwinders als Handspindelstock.

Simple mainspring-winder for clocks

With pawl to ensure winding in either direction. Uses the barrel-arbor to wind the spring. With square framework, 120 x 100 mm, and double vertical pin, adjustable horizontally.

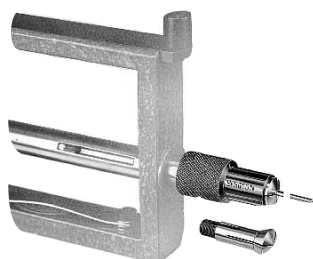
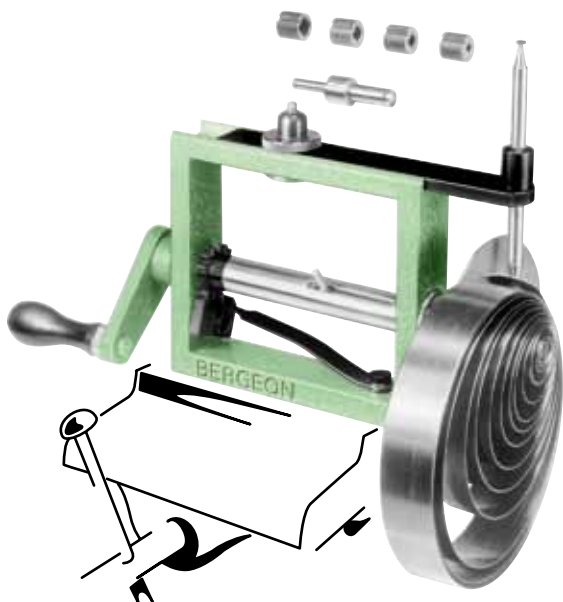
Accessories: 4 assorted attachments with square (2.5 - 3.5 - 4.5 - 5.5 mm), to take the barrel arbor. 2 hooked attachments (1 double \varnothing 4 and 6 mm;

1 single \varnothing 9 mm, for eye spring). 1 double pin, adjustable vertically, for holding the spring. (To wind the spring safely, the barrel-cover should be placed on the barrel-arbor before to insert into the square of attachment). 1 vice with 2 chucks 8 mm shank, hole \varnothing 1 and 2 mm, enabling the mainspring-winder to be used as a hand winder drilling machine.

Estrapada sencilla para relojes de pared

Con trinquete que permite enrollar en ambos sentidos, utilizando el árbol de barrilete par enrollar el muelle. Armadura cuadrada 120 x 100 mm con pasador doble vertical, graduable horizontalmente.

Accesorios: 4 tases, interior cuadrado, (sortidos 2.5 - 3.5 - 4.5 - 5.5 mm) para el árbol de barrilete, 2 tases con gancho: 1 doble de \varnothing 4 y 6 mm, 1 sencillo de \varnothing 9 mm. 1 pasador doble que se mueve verticalmente para sujetar el muelle (para enrollar el muelle con toda seguridad colóquese la tapa del cubo de barrilete sobre el árbol antes de introducirlo en el cuadro del tás). Un mandril para sujetar; con 2 pinzas americanas cuerpo 8 mm, agujeros 1 y 2 mm para utilizar la estrapada como útil de fresar o taladrar.



No 4608

720 gr.

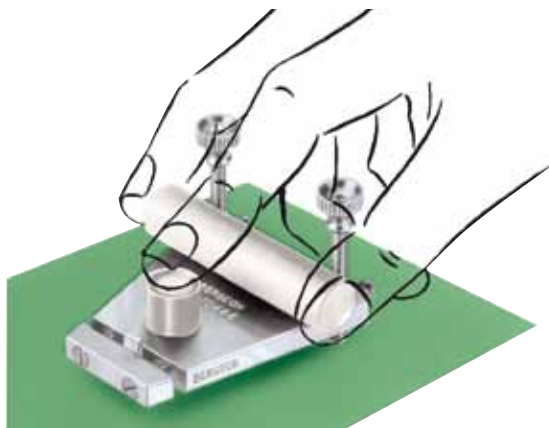
Pce Fr.

Outil à rectifier
les levées de pendules

Flachschleifer
für Ankerklauen
von Grossuhren

Tool for rectifying
clock pallets

Útil para rectificar
paletas de relojes
de péndolas



No 30444

80 gr.

Pce Fr.